

## 1825-2025. A doscientos años de comunicación entre dos sabios de distintos continentes: Alexander von Humboldt y José Cecilio del Valle

El sabio alemán Alexander von Humboldt recorrió en el primer cuarto del siglo XIX distintas regiones de América en un viaje épico que le sirvió para construir su monumental obra científica, datos que nos aportan información valiosa de nuestro continente y que nuestro insigne sabio Valle lamentó siempre que no incluyera la región centroamericana, pese a que Humboldt viajará por distintos puntos de México, nación de la cual geográficamente no estamos tan distantes.

A José Cecilio del Valle adversarios y cercanos le llamaron indistintamente como sabio, su mente brillante le hizo acreedor de los más numerosos y sentidos elogios de infinidad de personalidades de la vida intelectual del siglo XIX de la región centroamericana, de América y también del llamado Viejo Mundo, como lo atestigua la correspondencia entre nuestro sabio americano y el sabio alemán que compartimos en esta edición de la *Revista de la Universidad* 2025. Dos siglos han transcurrido de esa misiva al presente, y ambas figuras -Valle y Humboldt-, siguen vigentes en la historia intelectual de la humanidad, su conocimiento compartido a través de innumerables escritos ha sobrevivido el paso de dos centurias en las que Honduras y el mundo han vivido momentos oscuros que no han mermado un ápice la inmensidad de su legado y la vigencia de su pensamiento. Por ello deseamos compartir las palabras cruzadas entre estas dos luminarias del siglo XIX, esa centuria fundacional para nosotros y de descubrimientos para el sabio europeo.

Esta correspondencia ha sido transcrita del libro *Cartas de José Cecilio del Valle*, que en el año 1963 fue presentado por el Departamento Editorial y de Publicaciones de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras y cuya compilación y nota introductoria debemos a otro insigne hondureño como lo fuera Rafael Heliodoro Valle. Se ha respetado en la presente transcripción la ortografía original de la publicación de 1963, dejando palabras ahora escritas de distinta manera, así como abreviaturas ya en desuso que pueden a simple vista parecer errores de ortografía pero que nos muestran el cambio en la lengua castellana transcurridos ya dos siglos desde su escritura. La diferencia de cuatro años entre una carta y la otra nos parecerá extraña en el presente, pero ese tiempo nos recuerda la lejanía que la América Central del primer cuarto del siglo XIX tenía de las principales metrópolis del mundo, un aislamiento que más que geográfico era eminentemente económico, generado por nuestra casi nula presencia política en el contexto de las naciones del mundo, esa era nuestra realidad en las primeras décadas de vida independiente.

### París, 30 de noviembre de 1825

Señor,

Aprovecho la partida de nuestro comun amigo el Sr. Barrio, cuías excelentes cualidades han sido en esta capital apreciadas con generalidad, pa. manifestar á V., Señor, mi vivo reconocimiento y el homenaje de mi alta y afectuosa consideracion. Será eterno el sentimiento qe. tengo de no haber recorrido todavia los bellos Estados de la Republica de Centro-america qe.

V. describe con elocuencia tan noble en su amable carta de 28 de marso. La obra interesante del Sr. Juarros, algs. periodicos antiguos y ultimamte. el Redactor general qe. se publica arreglado a los principios de una sabia libertad me han interesado vivamte. en los destinos de una porcion tan bella del globo, donde sus habitantes han sabido conquistar su



**Figura 1.** Retrato de Alexander von Humboldt. Fuente: Alexander von Humboldt. *Examen crítico de la Historia de la Geografía del Nuevo Continente*. Josefina Gómez Mendoza y Miguel Ángel Puig-Samper (editores). Madrid: Fundación Ramón Areces, Doce Calles editores y la Universidad Autónoma de Madrid. p. 04

independencia sin las borrascas de las discusiones civiles. Cuando se han executado estas memorables transiciones, V., señor, ha sido llamado á empleo eminente por los votos honrosos y libres de sus conciudadanos. Su Discurso a la apertura del congreso federal qe. V. se ha dignado comunicarme respira los sentimientos mas generosos unidos con el conocimiento profundo de las verdaderas bases de la libertad publica. ¡Que dulce es pa. mi el saber qe. la misma persona qe. ha tenido parte tan activa en la regeneracion de Guatemala, ama la filosofia natural, estudia las

producciones de su Patria, mide las montañas pr. medio de barometro, ó la determinacion, mui delicada, del grado de ebullicion. Todas las comunicaciones qe. V, quiera, señor, dirigirme en lo sucesivo serán pa. mi del maior agrado. La altura y posicion geografica de los volcanes, la de aquellos qe. se pueden considerar como extinguidos, de aquellos qe. son todavia activos de cuando en cuando, el agua qe. se dice haber arrojado y podia ser efecto de las filtraciones de las aguas pluviales de los lugares donde cae nieve, y si es permanente en algunos, ó no existe sino accidentalmente. en las cavidades, si los

conos volcanicos están separados de una cadena continua y de las rocas primitivas, ó si forman como en Quito las cimas de la misma cadena: he aquí objetos tan dignos de los estudios de V.

Reciba V., señor, mis mas sinceros votos pr. la conservacion de la paz de su Patria y la union mas estable con sus vecinas las poderosas republicas de Mexico y Colombia. Que los esfuerzos de V. sean constantemente dirigidos á mejorar la clase de los indigenas y el estado de los negros! La libertad no se consolida sino pr. el goce comun de los bienes qe. la naturaleza concede a la sociedad humana. Acepte V., señor, la expresion de mis afectos y de mi mas alta consideracion.

Alexander

**Rafael Heliodoro Valle.** Compilación y nota introductoria. (1963). *Cartas de José Cecilio del Valle*. Tegucigalpa: Departamento Editorial y de Publicaciones de la Universidad Nacional Autónoma de Honduras. Páginas 48-49.

## Guatemala. 29 de octubre. 1829.

Sor Barón dn. Alexandro Umboldt

Señor

La de 30 de novbre. de 1825 qe. el Ciudo. Barrio puso en mis manos es la unica qe. he recibido de las respetables de V. Yo contesté á ella comunicando algs. datos de los qe. V. desea reunir sobre ntros. volcanes. No he tenido todavia respuesta; po. sigo aprovechando las pocas ocasiones qe. se presentan para reiterar mis consideraciones al Observador ilustrado de la América. !Qué inmensa me parece, Señor, la distancia qe. separa el nuevo del antiguo mundo! Yo quisiera qe. no hubiera oceano divisorio: qe. se acercaran el uno á otro y formaran un solo continente pa. qe. las luzes del segdo. iluminaran al primero.

Son dilatadas las tierras fertiles y hermosas de esta Rep.: es vigorosa y admirable la vegetacion: hai escala de temperaturas desde el calor abrasador de Suchitepeques hasta el frio intenso de Moscoso. Pero faltan cabezas pa.

servir como corresponde todos los oficios establecidos pr. el sistema de gobno. adoptado. Se han creado empleos, y no se han formado hombres pa. desempeñarlos.

La Educación es la necesidad primera de la Republica. Yo he escrito sobre ella la Memoria qe. tengo el honor de someter al juicio respetable de V. Si no ofrece pensamientos nuevos, acredita al menos la voluntad ansiosa del Bien general. Es grande la falta de hombres ilustrados. La America será victima de la ignorancia y pasiones si sus gobiernos no piensan seriamte. en la Educación, descuidada hasta ahora pr. ellos.

Otra vez cuando haia conductor mas desahogado tendré la satisfaccion de remitir á V. una pequeña coleccion de piedras. Sirvase entre tanto, Sr. Humboldt, aceptar mis respetos y consideraciones.

La consideracion de V S. á este nuevo mundo debe inspirarla á su respetable persona. La America comenzó á ser mas grande desde q. V S. empezó á reconocerla, observarla y describirla. Todos los americanos deben gratitud á sus trabajos; y yo quiero ser en este pais el primero en manifestar la mia.

Nacido en esta parte de la America qe. V S. no se sirvio atravesar yo no tube a la epoca memorable de su viage el honor de ofrecerle mi admiracion y respeto, ni Guatemala. el de verse como México acreditada pr. su pluma.

No puedo leer el Ensaio politico de V S. sin envidiar la suerte de los hijos de México. El cuadro qe. formó V S. de N. E. descubriendo al mundo los elementos de riqueza y semillas de prosperidad qe. existen en aquella nacion le dió su nombre qe. le ja atrahido las miradas de Europa y facilitado el reconocimiento de su independencia.

Guatemala., colocada en posicion geografica mas feliz qe. México: situada en medio de la America sobre tierras fecundas de diversas temperaturas: regada pr. rios qe. pueden ser navegables: poblada de vegetales infinitamte. variados en sus generos y especies: rica en minerales, apenas trabajados hasta ahora pr. escases de fondos, maquinas y mineralogistas:





**Figura 2.** Retrato de José Cecilio del Valle, uno de los primeros y sobre el cual se han basado casi todos los retratos posteriores que del sabio se realizaron en el siglo XX. Fuente: *Reseña Histórica de Centro América* escrita por Lorenzo Montúfar. Guatemala: Tipografía de “El Progreso”. 1879. p. 99



con puertos á uno y otro oceano y en disposicion de acometer la obra mas grande en qe. puede pensarse de abrir pr. el lago de Nicaragua la comunicaci3n de ambos mares, seria una de las naciones mas expectables de Universo si ojos como los de V S. supieran verla y manos como las suias pintarla 3 describirla.

Olvidada de los viageros qe. han venido á este continente ha sido en nuestro Planeta una parte siempre en sombra qe. jamas ha recibido luces qe. la hagan visible al mundo. No se conoce toda inmensidad de sus recursos: se ignoran los germenos qe. tiene de prosperidad; y apenas se escribe su nombre en la carta de America.

Yo reconocido a los honores qe. le debo de diversa especie debo interezarme en su gloria, y procurar qe. haga en el mapa figura mas brillante o menos triste. Guatemala me designo Vocal de la Junta gubernativa qe. se establecio a la fha. en qe. pronuncio su justa independencia: me eligio despues Diputado 3 representante suio en la Asamblea nacional; y me ha colocado en el Gobno. supremo nombrandome uno de los tres individuos del Poder Ejecutivo.

He hecho en este concepto lo qe. manifiesta el Discurso qe. me tomo la licencia de remitir á VS. Pero lleno de deseos proporcionales á las obligaciones q. tengo: quisiera hacer mas en beneficio de un pais q. tiene pa. mi tantos tits. de predileccion: quisiera qe., si VS. hace 2º viaje al nuevo mundo se sirviera comenzarlo por Guatemala, q. es una de sus mas bellas partes i no fué observado como las demas pr. el genio de V S.

El año de 822 hice viaje á Mejico atravezando pr. tierra 400 leguas q. separan este de aquella ciudad. Tuve entonces el honor de ver frescas todavia las memorias de VS., de tener en mis manos los mismos hombres de letras q. Trató VS.

El profesor de Botánica dn. Vte. Cervantes, uno de ellos, me manifestó cartas de VS. en que le decia no haber perdo. la esperanza de volver á atravesar las montañas del Anahuac.

Yo volví Mejico á fines de 823: i una de las cosas en q. me entretube al hacer un regreso tan dilatado como penoso fue de tomar las

alturas con el termometro metido en el agua hirviendo segun el metodo de dn. Caldas á qn. conoció VS. en la otra America. Deseaba tomarlas con el barometro pa. comparar unas con otras las alturas barometricas intermometricas. Pero me rompieron en Venta-salada el barometro i quedé desde entonces reducido al termometro. Ocupado en el govno. no he tenido tiempo pa. coordinar mis apuntamtos. Algun dia lo tendré; i entonces presentaré al juicio i correccion de VS. la tabla q. forme de alturas desde Mejico hasta esta capital.

Pocos dias ha he tenido noticia de q. VS, sigue constante en el deseo de volver á Mejico, i yo no he podido negarme al de escribir á VS. ¡Que gozo tan vivo seria el mio, Sor. Baron, si viera á VS. en estas tierras tan dignas de sus miradas! ¡Qe. grande comenzaria á aparecer esta naturaleza fecunda i majestuosa! ¡Cuántas conquistas haria en las ciencias fisicas y naturales! ¡Quanto bien recibiria mi patria!

A nombre de ella me atrevo á suplicar á VS. Q., si lleva a efecto el pensando. de volver á Mejico, comience su viage por este pais. El nombre q. tiene VS. aquí le atraerá las consideraciones de q. es digno; i yo, ofreciendome a su disposicion, tendrá el honor de conocerlo, de acompañarle talvez algunos dias i de reiterar las seguridades del respeto i voluntad con q. soy su mas atento i seguro servidor

José del Valle

**Rafael Heliodoro Valle.** Compilaci3n y nota introductoria. (1963). *Cartas de José Cecilio del Valle*. Tegucigalpa: Departamento Editorial y de Publicaciones de la Universidad Nacional Aut3noma de Honduras. Páginas 49-51.